



BALTICA

RAHVUSVAHELINE PÄRIMUSPIDU
INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL

29.05 - 02.06.2019



WWW.BALTICA.EE



Austatud Baltica 2019 folkloori- festivalist osavõtjad ja külalised!



Kultuur on rahva identiteedi alustala. Kultuuri elujõulisus peitub rahva võimekuses areneda ja muutuda läbi aegade, kuid samas säilitada oma algupärand. Selleks algupärandiks ja kultuuri juurteks on kindlasti folkloor.

Folkloor on osa terve inimkonna vaimsest kultuuripärandist, mis võimsa jõuna lähendab üksteisele eri rahvaid, väärtustades nende kultuurilist identiteeti. Folkloori osatähtsust ei tohi ükski rahvus alahinnata. Eriti puudutab see väiksemaid rahvaid nagu oleme seda meie, Balti rahvad.

Rahvaste folkloor on nii mitmekesine ja selle tutvustamine pakub huvi paljudele. Hea võimaluse selleks loovadki festivalid. Folkloorifestivalfestival Baltica on tugevalt kaasa aidanud folklooriharrastuse populariseerimisele ja teadvustanud ühiskonnale, et oma rahva kultuurilise eripära hoidmine ja esiletoomine on rahvusvaheliselt tunnustatud väärtus – väärtus, mida ei saa panna kirja paberilehele või jäädvustada kõnepuldil. See on väärtus, mida kanname oma hinges ning ülistame oma tegudega just selles vallas.

Olenemata Baltica toimumise asukohast Eestis, Lätis või Leedus on see alati olnud heaks näiteks Balti riikide kultuurilisest koostööst. Baltica on festival, kus antakse panus paikkondliku pärimuse ning rahvuslike kultuuritraditsioonide hoidmisele ja väärtustamisele.

Armsad külaliskollektiivid, kes te olete toonud meile killukese oma pärimuskultuurist. Te rõõmustate oma osalusega paljusid eestimaalasi. Aitäh teile kõige selle eest! Loodame, et Eestis veedetud päevad jäävad teile meelde kauaks ning leiate võimaluse tulevikus taas Eestisse tulla.

Soovin kõigile osalejatele kaunist festivali. Hoidkem ja hinnakem siis meie esivanemate loodut. Austagem maailma kultuurilist mitmekesisust.

Elamuslikke kontserte ja päikeseküllaseid päevi suvisel Eestimaal!

Tõnis Lukas

Eesti Vabariigi kultuuriminister



Dear participants and guests of the Baltica 2019 Folklore Festival!

Culture is the foundation of a people's identity. The vitality of a culture lies in a people's ability to develop and change over time, while still maintaining its heritage. Folklore is without a doubt this source, where the roots of culture lie.

Folklore is a part of the spiritual heritage of the entire human race, which, as a powerful force, brings different peoples closer together by valuing their cultural identity. Nations must not underestimate the importance of folklore. This is especially true for smaller

nations, such as we are here by the Baltic Sea.

Folklore is immensely diverse and introducing it is of interest to many. Festivals provide a good opportunity for such sharing. The Baltica Folklore Festival has strongly contributed to popularising folklore and acknowledged to society that preserving and highlighting the cultural specificity of one's people is an internationally recognized value – a value that cannot be written on a piece of paper or recorded from a lectern. It is the value that we carry in our souls and praise through our actions in this particular field. Regardless of whether Baltica takes place in Estonia, Latvia or Lithuania, it has always been a good example of Baltic cultural cooperation. Baltica is a festival that contributes to the preservation and appreciation of local heritage and national cultural traditions.

Dear guests, who have brought us a fragment of your traditional culture. Your participation at the festival is a source of great joy for the people of Estonia. And we thank you for this!

We hope that your days spent in Estonia will be long remembered and that you will have an opportunity to come back again in the future.

I wish all the participants a memorable festival. Let us preserve and appreciate what our ancestors have created. Let us respect the world's cultural diversity.

May you experience rousing concerts and sunny days in Estonia!

Tõnis Lukas

Minister of Culture of the Republic of Estonia

Tere tulemast Baltikumi suurimale ühisele pärimuspeole – tänavu möödub 30 aastat esimesest Balticast Eestis!

Hea pärimusekandja, hea piduline!

Eesti Folkloorinõukogul on hea meel, et jõudsime taas ära oodata aasta, mil Baltikumi ühine pärimuspidu Baltica jõudis Eestisse. Baltica Eestis tähistab sel aastal ka 30ndat juubelit, kuna 1987. aastal Leedus alguse saanud Baltikumi suurim ühine pärimuspidu toimus Eestis esmakordselt 1989.aastal.

Oleme käesoleva aasta peokava pannud kokku hoole ja armastusega. Selle aasta Baltica fookuses on kolm teemat – paikkondlik eripära, pidu ja keel. Pidu nagu Baltikumi suurim ühine pärimuspidu. Keel nagu käesolev rahvusvaheline ÜRO põliskeeelte aasta. Ja eripära on see, mis muudab pärimuse rikkaks tänu iga kandi omanäolisusele.

Baltica on ainuke folkloorifestival, mis keskendub folkloori ajaloolistele vormidele, tõstes esile meie rikkaliku pärimuse ehedad, stiliseerimata ja seadmata vormid ja väärtused, mida need endas kannavad. Baltica tunnuseks on autentne sisu, pärimuse erinevate vormide (laul, tants, pillimäng, kombid jms) sidumine ning folkloorirühmade ja üksikesitajate üle-eestiline kaasatus.

Nii sõitsime Eesti Folkloorinõukogu ekspertidega käesoleval kevad-talvel mööda Eestit ringi ja tänu Eesti eri piirkondades toimunud Baltica eelpidudele oleme saanud Baltica tunde sisse juba varakult. Meie väliskülalised on siia jõudnud aga läbi CIOFF®i

(Rahvusvahelise Folkloorifestivalide ja Rahvakunstiorganisatsioonide Nõukogu), mida Eestis esindab just Eesti Folkloorinõukogu. Baltical on au kuuluda CIOFF®i festivalide hulka.

30. mail rõõmustavad meie külaliserühmad Harjumaa koole kontsertidega. Baltica avakontsert toimub 31.mai õhtul Tallinnas Raekoja platsil ja 31.maist kuni 2.juunini on Tornide Väljakule Tallinna Vanalinna Päevade raames püstitatud pärimusküla – pärimusküla avamine toimub 31. mail kell 12 - ja toimuvad kontserdid. 1.juunil läheb pärimuspidu Baltica külla Põlva Päevadele, Sõmeru Maaelu Festivalile ja Vinni valla päevadele.

Head osalemist, Baltikumi suurima ühise pärimuspeo nautimist!

Eesti Folkloorinõukogu



Welcome to the largest joint heritage celebration in the Baltic countries – this year marks 30 years since the first Baltica festival in Estonia!

Dear bearer of tradition! Dear guest!

The Estonian Folklore Council is pleased that the time has come when our joint Baltic heritage celebration arrives back in Estonia once again. This year, Baltica celebrates its 30th anniversary in

Estonia, since the Baltic heritage tradition, which began in Lithuania in 1987, was held in Estonia for the first time in 1989.

We have planned this year's festival events with care and love. This year's Baltica focuses on three themes – regional specialities, festivities and language. A party, since ours is the biggest such joint tradition in the Baltics. Language, just as this year is the United Nations' International Year of Indigenous Languages. And specificity is what makes tradition rich, thanks to the uniqueness of each region.

Baltica is the only folklore festival that focuses on folklore's historical forms, highlighting rich, unstylized and unarranged examples of our rich heritage and the values that they carry. Baltica's greatest characteristic is authenticity, the linking together of different forms of tradition (song, dance, instrumental music, customs, etc.) and the involvement of folklore groups and individual performers from across Estonia.

We drove around Estonia this past winter and spring with experts from the Estonian Folklore Council and thanks to pre-Baltica get-togethers that were held in various different regions of Estonia, we got into the celebratory Baltica mood quite early. However, our visitors from abroad have arrived here through CIOFF® (the International Council of Organizations of Folklore Festivals and Folk Arts), which is represented in Estonia by the Estonian Folklore Council. Baltica is honoured to be a member of the CIOFF® festivals.

On 30 May, our guest ensembles will delight the public with concerts at schools in Harjumaa County. Baltica's opening concert will take place on the evening of 31 May in Tallinn's Town Hall Square and from 31 May to 2 June, there will be a traditional village set up in Tornide väljak (Towers' Square) within the framework of Tallinn's Old Town Days. The traditional village will be opened on 31 May at 12 noon, followed by concerts. On 1 June, the Baltica Folklore Festival will visit Põlva Days, the Sõmeru Rural Life Festival and Vinni's Parish Days.

Wishing participants much joy and may everyone enjoy the Baltics' largest joint heritage festival!

The Estonian Folklore Council



PEOKAVA

31. mail kell 12 avame Tallinnas Tornide väljakul rahvusvahelise pärimuspeo Baltica pärimusküla.

31. mail kell 16 - 18:30 toimub Tallinnas Raekoja platsil pärimuspeo Baltica suurejooneline avakontsert, millele eelneb Baltical osalevate rühmade rongkäik Vabaduse väljakult Raekoja platsile.

Pärimuspidu Baltica kava:

29. mai

Väliskülalised saavad Eestisse ja tutvuvad omavahel

30. mai

Väliskülaliste koolikontserdid Harjumaal

31. mai

12:00 avame Baltica pärimusküla Tornide väljakul

15:45 Rongkäik Vabaduse väljakult Raekoja platsile

16:00-18:30 Pärimuspidu Baltica avakontsert Raekoja platsil

19:30 väliskülaliste ja rühmade juhendajate vastuvõtt Tallinna Raekojas (kutsetega)

20:00 Tantsuklubi Tornide väljakul pärimuskülas

1. juuni

11:00-19:00 Pärimusküla avatud Tornide väljakul

19:00 Tantsuklubi Tornide väljakul pärimuskülas

“Baltica tuleb külla” – väliskülalised esinevad Maaelu Festivalil

Sõmerus ja Vinni valla päevadel ning Põlva Päevadel.

2. juuni

11:00-19:00 Pärimusküla avatud Tornide väljakul

14:00-16:00 Rahvarõivaste tuulutamine Tornide väljaku pärimuskülas (korraldab Eesti Rahvakunsti ja Käsitöö Liit)

17:00-19:00 Pärimuspidu Baltica lõpetamine Tornide väljakul



SCHEDULE OF FESTIVITIES

On May 31st at 12 noon, we will open the Baltica traditional village in Tallinn's Towers' Square.

On May 31 at 4 pm – 6:30 pm, the grand opening concert of the Baltica folklore festival will take place in Tallinn Town Hall Square, preceded by a procession of participating groups from Freedom Square to the Town Hall Square.

Wednesday, May 29th

The arrival of foreign groups

Welcoming party of the foreign groups

Thursday, May 30th

School concerts of the foreign groups near the capital Tallinn

Friday, May 31st

12:00 Opening of the Folklore Village at Tornide Väljak (Towers' Square)

15:45 Procession of the participants from the Liberty Square to the Town Hall Square

16:00-18:30 Opening concert of the International Folklore Festival Baltica at the Town Hall Square

19:30 Reception of the Mayor of Tallinn for the foreign groups and guests in the Town Hall

20:00 Dance Club at the Tornide Väljak, dances and songs are taught by local and foreign groups

Saturday, June 1st

11:00-19:00 Folklore Village is open at Tornide Väljak (Towers' Square)

19:00 Dance Club at the Tornide Väljak, dances and songs are taught by the locals and foreign groups

“BALTICA comes to visit” – performances of the foreign groups at Lääne-Virumaa (Rural Life Festival at Sõmeru and Vinni Parish Days) and Põlva Days.

Sunday, June 2nd

11:00-19:00 Folklore Village is open at Tornide Väljak (Towers' Square)

14:00-16:00 Airing of the Folk Costumes/Picnic in the Folklore Village at Tornide Väljak (Square of Towers) (organized by the Estonian Folk Art and Craft Union)

17:00-19:00 Final concert of the Folklore Festival BALTICA at Tornide Väljak (Towers' Square)



УМА МЭКК

taluturg

Farmer's market • Фермерский рынок

31.05-02.06 kl 12-19

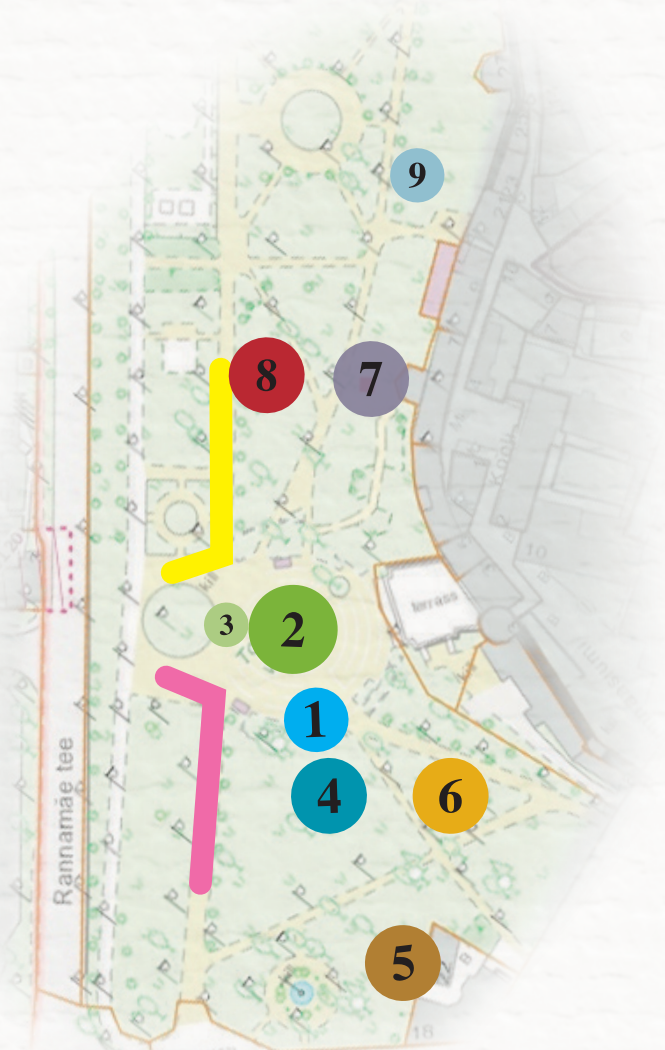
Tornide Väljakul



Tallinna
Vanalinnas
päevadel

www.umamekk.ee





-  1. Info
-  2. Pealava
-  3. Helitelk
-  4. Põhja-Eesti (Harjumaa ja Eestis elavad vähemusrahvused)
-  5. Kesk-Eesti (Järvamaa ja Mulgimaa)
-  6. Keele õpitoad
-  7. Kagu-Eesti (Setomaa ja Tartumaa)
-  8. Lääne-Eesti (Pärnumaa ja Läänemaa, saared)
-  9. Tualetid
-  Roosa värv - Taluturg
-  Kollane värv - Käsitöölaad



PROGRAMM

AVAKONTSERT RAEKOJA PLATSIL 31.05 16:00-18:30

Avasõnad/ Opening words:

Lauri Öunapuu ja Monika Tomingas

Tervitused/ Greetings:

* Eesti Vabariigi President/ **The President of the Republic of Estonia** Kersti Kaljulaid

* Eesti Vabariigi Kultuuriminister/ **The Cultural Minister of the Republic of Estonia** Tõnis Lukas

* Tallinna Linnapea/ **The Major of Tallinn** Mihhail Kõlvart

Folklooripreemiate üleandmine/ Presenting folklore awards:

* Pärimuskultuuri preemia/ **Award of traditional culture**

* Eesti Folkloorinõukogu preemia Teotugi/ **Estonian Folklore Council's award Teotugi**

* Kristjan Toropi kogumisstipendium/ **Collection award of Kristjan Torop**

Kontsert/ Concert:

Juhan Uppin (EST)

Teikas Muzikanti ja Senleja (LV)

Alka (LT)

Dyvyna (UKR)

María Cecilia Astorga Arredondo ja Carlos Eulices Sotomayor
González (CHL)
Folk Blaster Society (IND)
Tallinna Seto Leelokoorid: Siidisõsarõ, Sorrõseto ja Sõsarõ (EST)
Röntyskä (EST)
Folklooriklubi Maatasa (EST)
Arhailise meestelaulu ansambel Lüü-Türr (EST)
Rahvakunstiansambel Leigarid (EST)





BALTICA TULEB KÜLLA PÕLVA PÄEVADELE

Pärimuspidu Baltica tuleb 1. juunil külla Põlva Päevadele väärtustamaks meie kohalikku pärimust ning toob Põlvasse Baltikumi suurima ühise pärimuspeo Baltica rahvusvahelisi külalisi.

11.00 – 17:30 PÄRIMUSPIDU BALTICA TULEB KÜLLA.

Põlva keskpargis. Lisainfo www.baltica.ee

* Baltica pärimusküla väliskülalised Leedust, Lätist ja Tšiilist

* Vana Võrumaa rahvariiete moeshow

* Avatud õpikojad, kus kohalikud meistrid tutvustavad Võrumaa põliseid oskusi ja tavasid – tule ja proovi ka!

* Põlvamaa folkloorirühmad tutvustavad rahvalaule, -tantse, -mänge, pillilugusid ja kombestikku

* Võrumaa tantsude tantsuklubi koos folklooriansambliga Maatasa

PROGRAMM:

11:00 – 15:20 – Õpikojad, kus saab näha meistreid tegutsemas ja ka ise proovida põliseid oskusi:

* Võru keele ja pärimuse pesa – Tegevust kogu perele (osavus- ja ringmängud, laste hüpitused, rätinukkude meisterdamine ja palju muud). Võru Instituut, folklooriansamblid Käokirjas ja Kõivokõsõ

* Leiva küpsetamine – Terje Lihtsa

* Põlised ravimtaimed ja taimepärja punumine – Reet Pettai, Sūvahavva Loodustalu

* Hõbeehete valmistamine ja hõbesepa tööd – Elo Uibokand

- * Kangastelgedel kaltsuvaiba kudumine – Maarja Küla käsitöökoda
- * Suitsusauna virtuaalnäitus ja saunavihtade tegemine – Võru Instituut
- * Traditsiooniline puukäsitöö – Indrek Merimaa
- * Vurride ja vilepillide tegemine – Tõnu Lumi
- * Põlised linatööd. Tule proovi pesta „lipega!“ – Põlva Talurahvamuseum
- * Traditsiooniline väikeloomapidamine (kitsed, lammas, küülikud) – Sepa talu, Eve Demitševa

ESINEMISED PARGILAVAL:

- 11:00 Mooste rahvamuusikakooli kandle- ja löötpilliõpilased
- 11:20 Folklooriansambel Käokirjas
- 12:00 Vana Võrumaa kihelkonna rahvariiete moeshow
- 13:00 Tšiili rahvalaulikud María Cecilia Astorga Arredondo ja Carlos Eulices Sotomayor González
- 14:00 Folklooriansambel Kõivokõsõ
- 14:20 Orava folklooriansambel Käopojad
- 14:40 Folklooriansambel Madara ja Velo´
- 15:00 Teikas Muzikanti (Läti)
- 15:20 – 17:00 Võrumaa tantsude tantsuklubi folklooriansambliga Maatasa

PÕLVA PÄEVADE PEALAVAL KESKVÄLJAKUL

- 20:00 – 00:00 Põlva Päevade Simmanipidu.
- Esinevad ka Baltica külalisansamblid TEIKAS MUZIKANTI (Läti) ja ALKA (Leedu).

Koostööpartnerid: Põlva vald, Põlva Kultuuri- ja Huvikeskus,

Rahvakultuuri Keskus, Võrumaa programm ja Eesti
Kultuurkapitali Põlvamaa Ekspertgrupp.

BALTICA TULEB 1. JUUNIL KÜLLA SÕMERU MAAELU FESTIVALILE

Pealaval

12.00 Senleja (LV)

12.30 Folk Blaster Society (IND)

Kultuurihoovis

13.00 Dyvyna (UKR)

BALTICA TULEB 1. JUUNIL KÜLLA VINNI VALLA PÄEVADELE

18.00-18.45 rahvusvahelise pärimuspeo Baltica väliskülaste
kontsert Roelas



01.06

THE BALTICA FOLKLORE FESTIVAL WILL VISIT PÕLVA DAYS

The Baltica Folklore Festival will visit Põlva Days to celebrate our local heritage and bring along international visitors participating in what is the largest joint folklore festival in the Baltics.

11.00 – 17:30 THE BALTICA FOLKLORE FESTIVAL IS COMING TO VISIT.

Põlva Central Park. More information at www.baltica.ee

* Foreign visitors from Lithuania, Latvia and Chile at the Baltica traditional village.

* Fashion show of Old Võrumaa folk costumes

* Open workshops where local masters will introduce the ancient skills and practices of Võru County - come and try it yourself!

* The folklore groups of Põlva County will introduce folk songs, folk dances, folk games, instrumental music and customs.

* The dance club “Võru County Dances” along with the folklore ensemble “Maatasa”.

PROGRAMME:

11:00 – 15:20 – Workshops where you can see masters in action and also try your hand at ancient skills:

* The Võru language and traditions nest – Activities for the whole family (skill games, circle games, “kiddie bouncing”, cloth dolls making and much more). The Võru Institute, folklore ensembles “Käokirjas” and “Kõivokõsõ”

- * Bread baking – Terje Lihtsa
- * Indigenous herbs and weaving plant wreaths – Reet Pettai, Sūvahavva Nature Farm
- * Silver jewellery making and silversmithing – Elo Uibokand
- * Weaving rugs on a loom – Maarja Küla Handicraft Workshop
- * Virtual exhibition of a smoke sauna and sauna whisk making – Võru Institute
- * Traditional woodwork – Indrek Merimaa
- * Making traditional spinners and (musical) pipes – Tõnu Lumi
- * Ancient flax work. Come and try to wash with the “lipe”! – Põlva Farm Folk Museum
- * Traditional animal husbandry (goats, sheep, rabbits) – Sepa Farm, Eve Demitševa

PERFORMANCES ON THE PARK STAGE:

- 11:00 Kannel and button accordion students of the Mooste Folk Music School
- 11:20 Folklore ensemble “Käokirjas”
- 12:00 Fashion show of Old Võrumaa parish folk costumes
- 13:00 Chilean folk singers María Cecilia Astorga Arredondo and Carlos Eulices Sotomayor González
- 14:00 Folklore ensemble “Kõivokõsõ”
- 14:20 Orava folklore ensemble “Käopojad”
- 14:40 Folklore ensembles “Madara” and “Velo”
- 15:00 Teikas Muzikanti (Latvia)
- 15:20 – 17:00 The “Võrumaa County Dances” Dance Club along with folklore ensemble “Maatasa”

ON THE PÕLVA DAYS MAIN STAGE IN THE CENTRAL SQUARE:

20:00 – 00:00 Põlva Days simman party

Baltica guest ensembles TEIKAS MUZIKANTI (Latvia) and ALKA (Lithuania) will also perform.

Partners: Põlva's rural municipality, the Põlva Cultural Centre, the Folk Culture Centre, Võrumaa programme and the Cultural Endowment of Estonia's Põlva County Expert Group.

THE BALTICA FOLKLORE FESTIVAL WILL VISIT SÕMERU RURAL LIFE FESTIVAL

1st of June

Main Stage:

12.00 Senleja (LV)

12.30 Folk Blaster Society (IND)

Cultural Yard:

13.00 Dyvyna (UKR)

THE BALTICA FOLKLORE FESTIVAL WILL VISIT VINNI PARISH DAYS

1st of June

18.00-18.45 International Folklore Festival Baltica quests concert in Roela

TORNIDE VÄLJAKU PEALAVA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.00		Armonikud, ÜKSMÜTS, Folkloorirühm "Vargamäe lapsed", Meite lapse pillituba, Simmäldajad	Folklooriansambel Bõliina, Folklooriansambel Zurba
12.00	Pärimuspidu Baltica pärimusküla avamine. Avasõnad: Monika Toomingas, Eesti Folkloorinõukogu, Baltica peakorraldaja; Susanne Kramer, CIOFF, Teikas Muzikanti ja Senleja (LV), Alka (LT), Dyvy-na (UKR), María Cecilia Astorga Arredondo ja Carlos Eulices Sotomayor González (CHL), Folk Blaster Society (IND).	Väägvere külakapell	Pärnu Spelmanslag, Kuusalu rahvamuusikaansambel "6 alust"
13.00	Folklooriklubi Maatasa, Leesikad gümnaasiumirühm	Everest Nepal Cultural Group, Mari Kumõl	Arhailised Mehed, Lüü-Tüür

TORNIDE VÄLJAKU PEALAVA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
14.00	Seto Lauluselts SORRÕSETO, Seto Laste Kool	Hanila Laulu- ja Mänguselts	Rahvarõivaste tuulutamine, korraldab Eesti Rahvakunsti ja Käsitöö Liit/ Airing of the national folk costumes, organized by Estonian Folk Art and Craft Union
15.00	Vigala Folklooriselts Kiitsharakad	Väike Hellero, Anna Raudkatsi Tantsuselts	
16.00		Everest Nepal Cultural Group, Rõntyskä	Rahvakunsti ansambel Leigarid
17.00		Karksi-Nuia Kultuuri-keskus TIISTELU, Tantsuansambel Tuisuline	
18.00		Õio Seto', Seto Folklooriansambel Kuldatsäuk	

PÕHJA-EESTI ESINEMISED

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.30		Udmurdi ansambel "Ošmes"	Pärnu Ingeri-Soome Folklooritühm Kullero ja Lasterühm Orvokki
12.30	Keila kooli lasterühm	Leesikad 4.klassi rühm	Rannapõngerjad
13.30	Reevele	Röntyskä	Serebrjanõi rodnik
14.30	Rahvatantsurühm Ingliska	Folklooriselts Juhukse	Folklooriansambel Böliina
15.30		Tartu Valgevene Selts Spadki	Kuusalu rahvamuusika- ansambel "6 alust"
16.30		Lustpilli kandleduo Tamsalust	Folklooriansambel Zurba
17.30		Kolkja Bõlitsa	
18.30		Lätte Veetallajad	

PÕHJA-EESTI ESINEMISED – HARJUMAA ALA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.00		Keila kooli lasterühm	Lätte Veetallajad
12.00	Keila kooli lasterühm	Leesikad 4. klassi ja 6. klassi rühm	Rannapõngerjad
13.00			Rahvakunstiansambel Leigarid
13.30	Rahvatantsurühm Ingliska	Folklooriselts Juhukse	
14.00			
15.00			Lüü-Türr
15.30		Rahvatantsurühm Ingliska	Kuusalu rahvamuusika-ansambel “6 alust”
16.00			
16.30		Lustpilli kandleduo	
17.00		Tamsalust	
18.00		Lätte Veetallajad	

PÕHJA-EESTI ESINEMISED – EESTIS ELAVATE VÄHEMUSRAHVUSTE ALA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.00			Pärnu Ingeri-Soome
12.00	Serebrjanõi rodnik	Udmurdi ansambel “Ošmes”	Folkloorirühm Kullero ja Lasterühm Orvokki
12.30		Röntyskä	Serebrjanõi rodnik
13.00	Reevele		
14.00	Tartu Valgene Selts Spadki	Mari Kumõl	Folklooriansambel Bõliina
15.00			
15.30		Tartu Valgene Selts Spadki	Folklooriansambel Zurba
16.00			
16.30		Kolkja Bõlitsa	
17.00			
18.00		Serebrjanõi rodnik	

KESK-EESTI ESINEMISED

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.30		Tallinna Mulkkide Selts ja Tallinna Rahva- ülikooli tantsukollektiiv "Eksperiment"	Folkloorirühm "Vargamäe lapsed"
12.30	Ärmonikud	Karksi-Nuia Kultuurikeskus TIISTELU	Meite lapse pillituba
13.30	Meite lapse pillituba	Simmeldajad	Simmeldajad
14.30	ÜKSMÜTS	Tallinna Mulkkide Selts ja Tallinna Rahva- ülikooli tantsukollektiiv "Eksperiment" ja Karksi-Nuia Mokalaat	ÜKSMÜTS
15.30		Meite lapse pillituba	Arhailised mehed
16.30		Ärmonikud	Ärmonikud
17.30		ÜKSMÜTS	
18.30		Karksi-Nuia Kultuurikeskus TIISTELU	

KESK-EESTI ESINEMISED – JÄRVAMAA ALA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.00			Folkloorirühm “Vargamäe lapsed”
12.00	Ärmonikud	Folkloorirühm “Vargamäe lapsed”	Meite lapse pillituba
12.30			
13.00	Meite lapse pillituba		Simmeldajad
13.30			
14.00	ÜKSMÜTS	Simmeldajad	
14.30			
15.00		Meite lapse pillituba	Arhailised mehed
15.30			

KESK-EESTI ESINEMISED – JÄRVAMAA ALA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
16.00		Ärmonikud	Ärmonikud
16.30			
17.00			
17.30		ÜKSMÜTS	
18.00			



KESK-EESTI ESINEMISED – MULGIMAA ALA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.00		Tallinna Mulkide Selts ja Tallinna Rahvaülikooli tantsukollektiiv “Eksperiment”	
12.00		Karksi-Nuia Mokalaat	
13.00		Karksi-Nuia Kultuurikeskus TIISTELU	
14.00		Tallinna Mulkide Selts ja Tallinna Rahvaülikooli tantsukollektiiv “Eksperiment”	
15.00			
16.00		Karksi-Nuia Mokalaat	
17.30			
18.00		Karksi-Nuia Kultuurikeskus TIISTELU	

LÄÄNE-EESTI JA SAARTE ESINEMISED

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.30		Hanila Laulu- ja Mängu Selts	Räämakad ja Lõõtspillihaiged
12.30		Pärnu Liblika Lasteaed ja huvialakool Jumbo	Sörvema Sõrmitsejad
13.30	Hanila Laulu- ja Mängu Selts	Leesikad 6. klassi rühm	Pärnu Spelmanslag
14.30	Tantsuansambel Tuisuline	Folkloorigrupp Mesilane	RTS Kaera-Jaan
15.30		Ammuker	Folklooriselts Kunglarahvas
16.30		Kaasike	Leesikad gümnaasiumirühm
17.30		Anna Raudkatsi Tantsuselts	
18.30		Rahvatantsurühm Kevade	

LÄÄNE-EESTI JA SAARTE ESINEMISED – LÄÄNEMAA, SAAREMAA JA PAKRI ALA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.00			Vigala Folklooriselts Kiitsharakad
12.00		Vigala Folklooriselts Kiitsharakad	Vigala Folklooriselts Kiitsharakad/ Sörvemaa Sõrmitsejad
13.00		Vigala Folklooriselts Kiitsharakad	Sörvemaa Sõrmitsejad
14.00	Tantsuansambel Tuisuline	Sörvemaa Sõrmitsejad	Ammuker
15.00		Ammuker	Tantsuansambel Tuisuline
16.00		Ammuker/ Vigala Folkloori- selts Kiitsharakad	Leesikad gümnaasiumirühm
17.00		Vigala Folklooriselts Kiitsharakad	
18.00		Tantsuansambel Tuisuline	

LÄÄNE-EESTI JA SAARTE ESINEMISED – PÄRNUMAA ALA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.00		Hanila Laulu- ja Mängu Selts	Räämakad ja Löötspillihaiged
12.00	Hanila Laulu- ja Mängu Selts	Hanila Laulu- ja Mängu Selts/ Liblikas	Räämakad ja Löötspillihaiged/ Pärnu Spelmanslag
13.00	Hanila Laulu- ja Mängu Selts	Pärnu Liblika Lasteaed ja huvialakool Jumbo	Pärnu Spelmanslag
14.00	Hanila Laulu- ja Mängu Selts	Folkloorigrupp Mesilane	RTS Kaera-Jaan
15.00		Folkloorigrupp Mesilane/ Kaasike	RTS Kaera-Jaan/Folklooriselts Kunglarahvas
16.00		Kaasike	Folklooriselts Kunglarahvas
17.00		Anna Raudkatsi Tantsuselts	
18.00		Rahvatantsurühm Kevade	

KAGU-EESTI ESINEMISED

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.30		Taaderandi tähesõel	Seto Folklooriansambel Kuldatsäuk
12.30		Leelokoor Sõsarõ	Kaval käsi
13.30	Väike-Hellero	Pärimusrühm Tähelinnud	Õiõ Seto
14.30	Folklooriklubi Maatasa	Seto Laulselts Siidisõsarõ	Väike Hellero
15.30		Kaval käsi	Väägvere külakapell
16.30		Kapell Kannel	Väägvere külakapell
17.30		Väike Hellero	
18.30		Seto Laulselts Ilolang	

KAGU-EESTI ESINEMISED – SETOMAA ALA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.00		Seto Laste Kool	Seto Folklooriansambel Kuldatsäuk
12.00		Leelokoor Sõsarõ	Seto Folklooriansambel Kuldatsäuk
13.00		Õiõ Seto	Õiõ Seto
13.30			
14.00	Seto Laste Kool	Seto Laulselts Siidisõsarõ	Õiõ Seto
15.00		Seto Laulselts Siidisõsarõ/ Kapell Kannel	
16.00		Kapell Kannel	
17.00		Seto Folklooriansambel Kuldatsäuk	
18.00		Seto Laulselts Iilolang	

KAGU-EESTI ESINEMISED – TARTUMAA ALA

	31.mai	1.juuni	2.juuni
11.00		Taaderandi tähesõel	Kaval käsi
12.00	Pärimusrühm Tähelinnud	Taaderandi tähesõel	Kaval käsi
13.00	Väike Hellero	Pärimusrühm Tähelinnud	Väike Hellero
14.00	Folklooriklubi Maatasa	Pärimusrühm Tähelinnud	Väike Hellero
15.00		Kaval käsi	Väägvere külakapell
16.00		Kaval käsi/ Väike Hellero	Väägvere külakapell
17.00		Väike Hellero	
18.00		Väägvere külakapell	

KEELE ÕPITOAD

Kuupäev	Kellaeg	Keel	Läbiviija
31. mai	13.00-13.30	Hindi keele õpituba	Kikee Bhutia
	13.30-14.00	Rannakeele õpituba	Rannakiele Üäks
	14.00-14.30	Leedu keele õpituba	Viktorija Mikutaité
	14.30-15.00	Rannakeele õpituba	Rannakiele Üäks
	15.00-15.30	Sikkimi keele õpituba	Kikee Bhutia
1. juuni	11.00-11.30	Hispaania keele õpituba - Tšiili	Henton Figueroa Aste
	11.30-12.00	Rannakeele õpituba	Rannakiele Üäks
	12.00-12.30	Leedu keele õpituba	Viktorija Mikutaité
	12.30-13.00	Assami keel läbi Sattriya tantsu	Baburam Sakkia
	13.00-13.30	Hispaania keele õpituba - Tšiili	Henton Figueroa Aste

KEELE ÕPITOAD

Kuupäev	Kellaeg	Keel	Läbiviija
1. juuni	13.30-14.00	Rannakeele õpituba	Rannakiele Üäks
	14.00-14.30	Assami keel läbi Sattriya tantsu	Baburam Sakkia
	14.30-15.00	Nepaali keele õpituba	Kikee Bhutia
	15.00-15.30	Rannakeele õpituba	Rannakiele Üäks
	15.30-16.00	Seto keele õpituba	Annela Laaneots
	16.00-16.30	Nepaali keele õpituba	Kikee Bhutia
	16.30-17.00	Rannakeele õpituba	Rannakiele Üäks
2. juuni	11.00-11.30	Fenno-Ugria esitleb: ersa keele õpituba	Nikolai Bajuškin
	11.30-12.00	Fenno-Ugria esitleb: vadja keele õpituba	Heinike Heinsoo

KEELE ÕPITOAD

Kuupäev	Kellaeg	Keel	Läbiviija
	12.00-12.30	Fenno-Ugria esitleb: udmurdi keele õpituba	Natalja Kirt
	12.30-13.00	Fenno-Ugria esitleb: mari keele õpituba	Ljudmila Jamurzina
2. juuni	13.00-13.30	Fenno-Ugria esitleb: liivi keele õpituba	Milda Dailidenaide
	13.30-14.00	Fenno-Ugria esitleb: komi keele õpituba	Natalja Ganova
	14.00-14.30	Assami keele õpituba	Daisy Barman
	14.30-15.00	Rannakeele õpituba	Rannakiele Üäks
	15.00-15.30	Assami keele õpituba	Daisy Barman
	15.30-16.00	Rannakeele õpituba	Rannakiele Üäks

VÄLISKÜLALISED / INTRODUCTION OF FOREIGN GROUPS



TEIKAS MUZIKANTI (LÄTI)

Teikas Muzikanti ühendab viit noort muusikut, kes sõpradena koos mänginud ligi 15 aastat. Rühma nimi tähendab „muusikuid Teikast“ – Teika on Riia linnaosa, kus ühe osa oma elust kõik viis elasid, üksteisest paariminutilise jalutuskäigu kaugusel. Enamuste nende juured pärinevad aga Vidzeme maakonnast Kesk-Lätis. Seepärast kannab rühma ka esinemistel 18.-19. sajandist pärit etnograafilisi rõivaid just Vidzeme erinevatest piirkondadest ja küladest.

Oma esinemistel kasutavad nad akordionit, viiulit, mandoliini, plokkföölti ja koklet. Neile on südamelähedane mängida erinevatel rahvakalendri ja eluringi tähtpäevadel, jaanipäevast pulmadeni. Üheks eesmärgiks on nad võtnud pärimuskultuuri elujõulisuse näitamise, et ekslikult ei peetaks traditsioone ainult ajalukku kuuluvaks ja igavaks. Ka Balticaks on nad valinud tutvustamiseks ühe elujõulisema Läti tähtpäeva, suvise pööripäeva tähistamise temaatika. See annab võimaluse aimu saada koos folkloorirühmaga

Senleja läti jaanipäeva pidustuste juurde kuuluvaist lauludest, tantsudest, mängudest ning neid külastajatel ka ise kaasa teha.



TEIKAS MUZIKANTI (LATVIA)

Teikas Muzikanti is comprised of five young musicians who have been playing together as friends for nearly 15 years. The name of the group means “musicians from Teika” – Teika is a district of Riga where they have all lived at some point in their lives, within a couple of minutes walk from each other. The ancestry of most of them, however, hails back to Vidzeme County in Central Latvia. That is why the group performs wearing 18th-19th century ethnographic clothing from various regions and villages in Vidzeme.

The instruments with which they perform include the accordion, violin, mandolin, recorder and kokle, which belongs to the Baltic box zither family. They enjoy playing on various important days in the folk calendar, including midsummer and at important familial celebrations such as weddings. One of their new goals is to show the viability of traditional culture, so that traditions are not mistakenly interpreted as ancient history and boring. For Baltica, they have also chosen to highlight the celebration of one of the most popular Latvian holidays, the summer solstice. In cooperation with the Latvian folklore group Senleja, this provides an opportunity for visitors to get a better idea of the songs, dances and games which are part of celebrating Latvian midsummer or St. John’s Day (Jāņi).



SENLEJA (LÄTI)

Folkloorirühm Senleja tegutseb alates 1981. aastast, ühendades rahvalaulu ja –tantsu armastavaid inimesi ühes Läti ilusamas linnas – Siguldas. Nad esitavad autentset pärimust, mis antud edasi põlvest põlve või varasemalt üleskorjatud ja salvestatud. Et hoida elus kohalikke eripärasid, koosneb osa nende repertuaarist just Siguldast ja selle ümberkaudsetest kihelkondadest, aga ka laiemalt Gauja jõe aladelt pärit lauludest, tantsudest ja mängudest.

Senleja liikmed esinevad rahvarõivastes, mida kanti Lätis Siguldas ja Gauja jõe äärsedel aladel 18. sajandi II pooles ja 19. sajandil. Kuigi rühm kasutab oma tegevuses erinevaid pille (rahvakannelt, trummi jm), on nende vaieldumaks lemmikuks kotle. Rühma liikmed on väga erineva taustaga, olles spetsialistid nii saunakommete, ravimtaimede kui muude traditsioonide alal. Nii ilmestavad nende esinemisi sageli ka huvitavad lood ja õpetused taimeteedest, tinktuuridest, leivakupsetamisest, lillepärgade punumisest jms.

Baltical kuuleb ja näeb Senleja esituses suvise pööripäeva traditsioone – jaanipäevakombeid, suviste töödega seotud ja päikesele pühendatud laule.



SENLEJA (LATVIA)

The Folklore Group Senleja was founded in 1981, bringing together lovers of folk songs and folk dance in one of Latvia's most beautiful cities – Sigulda. They present an authentic heritage tradition, passed down from generation to generation, or previously chronicled and preserved. To keep unique aspects of local tradition alive, some of their repertoire consists of songs, dances and games specifically from Sigulda and its surrounding parishes, but also from the Gauja River area at large.

The members of Senleja perform in folk costumes that were worn in Sigulda and the Gauja River area of Latvia in the second half of the 18th century and the 19th century. Although the group uses a variety of musical instruments (folk box zither, drum, etc.), their absolute favourite is the kokle. The members of the group are of very different backgrounds, being specialists in the fields of sauna traditions, medicinal plants and other heritage subjects. Thus, their performances are often peppered with interesting stories and teachings about herbal teas, tinctures, bread baking, the weaving of flower wreaths, and so on.

At Baltica, you will be able to enjoy Senleja's summer solstice traditions – St John's Day (Jāņi) rituals, including songs dedicated to the sun and those sung during particular summertime work.



ALKA (LEEDU)

1980. aastal loodud folkloorirühm Alka tegutseb Klaipėdas, esindades Väike-Leedu piirkonna pärimust. Väike-Leedu on kunagine Ida-Preisimaa ala, mis 1923. aastal liitus autonoomsena Leedu koosseisu. Alka repertuaari kuuluvad paikkonna autentsed laulud, tantsud, mängud ja pillimuusika. Rühmaliikmed, kellest kolmandik on perekonnad, kannavad ka sama ala rahvarõivaid. Alka on pälvinud mitmeid Leedu pärimuskultuuri auhindu just tänu oma esitatavale ja riieteale.



ALKA (LITHUANIA)

Established in 1980, the folklore group Alka is based in Klaipėda and represents the tradition of the Lithuania Minor (aka Prussian Lithuania) region. Lithuania Minor is a historical ethnographic

region of East Prussia, which became an autonomous part of Lithuania in 1923. Alka's repertoire includes authentic local songs, dances, games and instrumental music. The group's members, one third of whom are families, also wear the given area's folk costumes. Alka has won many Lithuanian folk culture awards due to their outstanding repertoire and clothing.





DYVYNA (UKRAINA)

Folkloorirühm Dyvyna loodi Donetski Rahvusliku Ülikooli juures 1998. aastal. Rühma repertuaari kuuluvad erinevad ukraina rahvalaulud, millest enamus on korjatud folklooriekspeditsioonidelt nii Ukrainas kui ukrainlastelt, kes elavad kodumaalt eemal (nt Musta mere äärsetest küladest Kubanis, Ukraina küladest Lääne-Siberis ja Altais).

2014. aastal lakkas rühm mõneks ajaks tegutsemast tänu Ida-Ukrainas toimuvale sõjaolukorrale. Rühmaliikmed jätkasid mõne aja pärast oma tegevust Kiievis. Et hoida alal oma kodukandi pärimust ja seda tutvustada, on Dyvyna viimased aastad uurinud ja esitanud peaaesjalikult Donetski piirkonna rahvalaule.



DYVYNA (UKRAINE)

The folklore group Dyvyna was established at the National University of Donetsk in 1998. The group's repertoire includes a range of Ukrainian folk songs, most of which have been recorded during folklore expeditions in Ukraine, as well as from Ukrainians living abroad (e.g. from villages by the Black Sea in Kuban and Ukrainian villages in Western Siberia and Altai).

In 2014, the group was not active for some time, due to the war situation in eastern Ukraine. Members continued their activity soon after in Kyiv. In order to preserve their local traditions, as well as to introduce them, over the past few years Dyvyna has been studying and performing mainly folk songs from the Donetsk region.





FOLK BLASTER SOCIETY (INDIA)

2015. aastal asutatud Folk Blaster Society on pühendunud Punjabi piirkonna tantsude ja laulude tutvustamisele, seda nii esinemiste kui töötubade ja kursuste läbiviimise kaudu. Nad on võtnud eesmärgiks tuua enam noori oma päritolu tantsude ja laulude juurde.

Punjabi tuntumateks tantsu(liiki)deks on bhangra ja jhummar. Esimest neist tantsitakse algse traditsiooni kohaselt Vaisakhi pidustuste ajal, millega tähistatakse lõikusaega. Bhangrate saateks kõlab energiline ja reibas muusika ning niisamuti väljendavad püha rõõmu ka tantsijate erksad ja värvikirevad riided. Kusjuures iga värv omab erinevat tähendust. Tänu särtsakale liikumisele peavad rõivad ka bhangraid tantsides seda võimaldama, olles pigem avara lõikega. Mehed kannavad alati turbanit, mis sümboliseerib Punjabist pärit inimeste uhkust ja au.

Jhummar seevastu on oluliselt rahulikum ja aeglasem, väljendades meeste ehedat rõõmu. Jhummarit tantsitakse peaaesjalikult

pulmades ja teistel pidustustel, kus tantsijad liiguvad ringis ümber trummimängija, lauldes samal ajal sosinal kooris. Baltical kuuleb Folk Blaster Society esituses ka punjabi dialekti.



FOLK BLASTER SOCIETY (INDIA)

Founded in 2015, the Folk Blaster Society is dedicated to introducing the dances and songs of the Punjab region through performances, workshops and courses. The group aims to bring more young people to their ancestral dances and songs.

The most famous dances of Punjab are the bhangra and jhummar. According to its original tradition, the first of the two is danced during the Vaisakh celebrations, marking the harvest season. The bhangra is accompanied by energetic and vivacious music, and the brightly coloured clothes of the dancers also express the joy of the holiday. Each colour has a different meaning. Because of the expressive movements, garments worn while dancing bhangras must be made with a rather spacious cut. Men always wear a turban, which symbolizes the pride and honour of people from the Punjab area.

The jhummar, on the other hand, is much calmer and slower, expressing the joy of men. The jhummar is mainly danced at weddings and other celebrations, where dancers move in a circle around the drum player, while singing with whispering voices. At Baltica, you will also hear the Punjab dialect during the performance of the Folk Blaster Society.



MARÍA CECILIA ASTORGA ARREDONDO JA CARLOS EULICES SOTOMAYOR GONZÁLEZ (TŠIILI)

Tšiili lauljad esitavad peamiselt Kesk-Tšiilist alguse saanud suulist pärimust paya't, mis tähendab luulelist improviseerimist kahe või rohkema inimese vahel. Kuigi vorm on oma kujunemise loos jõudnud ka professionaalsetele lavadele, on sellel säilinud traditsiooniline laulmis- ja improviseerimisviis, mis peegeldab kohalikku päritolu. María Cecilia Astorga Arredondo ja Carlos Eulices Sotomayor González on kasvanud keskkonnas, kus see traditsioon on siiani püsinud järjepidev ning omandanud seetõttu vajalikud oskused oma esivanematelt.

“Canto a lo poeta” por “Canto a lo humano y lo divino” on 10-laululine luule, mis toimib kindla riimi alusel. Tihtipeale luuakse laulule ja muusikale sõnad kohapeal, selle põhjal, mis inspireerib ja kõnetab ümbrusest ning olustikust. Samuti võivad traditsioonikohaselt pakkuda ideid ja mõtteid pealtvaatajad-kõrvalseisjad.



MARÍA CECILIA ASTORGA ARREDONDO JA CARLOS EULICES SOTOMAYOR GONZÁLEZ (CHILE)

Chilean singers mainly perform *paya*, an oral legacy hailing from Central Chile. *Paya* is a poetic improvisation between two or more people. Although the genre has also reached professional stages during its developmental history, it has retained the traditional manner of singing and improvising, which reflects its local origin. María Cecilia Astorga Arredondo and Carlos Eulices Sotomayor González were raised in an environment where this tradition has thrived, and have acquired the necessary skills from their fore-parents.

“Canto a lo poeta” por “Canto a lo humano y lo divino” is a 10-sentence poem, based on a specific rhyme. Words are often created for the song and melody on the spot, based on what inspires in the surroundings and environment. According to tradition, spectators and bystanders can also offer ideas and thoughts into the mix.



EVEREST NEPAL CULTURAL GROUP (NEPAL)

Everest Nepal Cultural Group sai alguse 1998. aastal, mil see asutati kohaliku valitsuse poolt eesmärgiga säilitada Nepali kultuuripärandit. Rühma juures tegutsevad nii tantsijad, muusikud ja lauljad, kuid ka näiteks maski- ja nukutantsijad. Kuigi Nepal kuulub maailma kümne kõige vaesema riigi hulka, on nende tantsudes mingi omapärane lust ja elurõõm, mida üldise ümbritseva vaesuse kõrval on raske mõista. Niisamuti peegeldavad need nepaallaste ehedust ja sõbralikkust.

Lisaks Nepali muusika ja tantsude tutvustamisele korraldab rühm ka ise folkloorifestivali ning teisi kultuuritegevusi.



EVEREST NEPAL CULTURAL GROUP (NEPAL)

The Everest Nepal Cultural Group's beginnings date to 1998, when it was founded by the local government to preserve Nepal's cultural heritage. The group includes dancers, musicians and singers, but also, for example, mask and doll dancers. Even though Nepal is one of the ten poorest countries in the world, their dances exude a kind of unique merriment and joie de vivre that is difficult to grasp alongside the general surrounding poverty. The dances also reflect the genuine nature and friendliness of the Nepalese.

In addition to introducing Nepalese music and dances, the group also organizes a folklore festival themselves, as well as other cultural activities.



EESTI RÜHMAD / ESTONIAN PARTICIPANTS

Pärimuspidu Baltical osalevad Eesti rühmad ja nende juhendajad

Ammuker, Mari Lepik

Anna Raudkatsi Tantsuselt, Roland Landing

Arhailised Mehed, Urmo Kütismaa

Ärmonikud, Kaja Kraav

Folklooriansambel Zurba, Volodymyr Lebiuk

Folklooriansambel Böliina, Ljudmila Jampolskaja

Folklooriansambel Käokirjas, Ülle Suur, Egle Lihtsa*

Folkloorigrupp Mesilane, Timo Dreimann, Aino Siling

Folklooriklubi Maatasa, Halliki Pihlap

Folkloorirühm “Vargamäe lapsed”, Kaja Kraav

Folklooriselts Juhukse, Madli Teller, Aili Madisson

Folklooriselts Kunglarahvas, Reeli Tänavsuu

Hanila Laulu- ja Mängu Selts, Eha Raja

Kaasike, Helje Peet, Marina Mesipuu-Rhun

Kapell Kannel, Kersti Kamberg

Karksi-Nuia Kultuurikeskus TIISTELU, Anneli Arraste, Kersti Nurk

Karksi-Nuia Mokalaat, Viiu Lepik

Kaval Käsi, Anneli Vilbaste

Keila kooli lasterühm, Kaia Kärner

Kõivokõsõ, Kersti Matson*

Kolkja Bõlitsa, Aleksandra Volkova

Kuusalu rahvamuusikaansambel “6 alust”, Kalev Laagriküll

Laste folkloorirühm Taaderandi tähesõel, Marina Metsa, Tiina Konsen

Lätte Veetallajad, Helle Suurlaht, Karin Peedo

Leelokoor Sõsarõ, Elvi Nassar

Leesikad 4. klassi rühm, Hedvig Haarde, Kristiina Siig

Leesikad 6. klassi rühm, Madli Teller, Kristiina Siig

Leesikad gümnaasiumirühm, Kristiina Siig, Hedvig Haarde, Karel Vähi

Lustpill kandleduo Tamsalust: Aime Lukk, Sirje Luik

Lüü-Türr, Tiit Saare

Madara leelokoor ja Vel'o, Svetlana Roht*

Mari Kumõl, Valery Aleksandrov, Natalia Pärtin

Meite lapse pillituba, Kaja Kraav

Õiõ Seto', Õie Sarv

Pärimusrühm Tähelinnud, Marika Lehiste

Pärnu Ingeri-Soome Folkloorirühm Kullero ja Lasterühm Orvoki, Maie Kalbus, Katrin Hildunen-Alvela

Pärnu Liblika Lastaed ja huvialakool Jumbo, Sirje Sossi, Timo Dreimann

Pärnu Spelmanslag, Erhari Ohlhoff

Rahvakunstiansambel Leigarid, Sille Kapper, Leanne Barbo, Mall Paulus, Jaan Ulst, Madli Teller, Helen Lagle, Kadri Karin, Solvi Kruus, Sirje Jõelet

Rahvatantsurühm Ingliska, Krõõt Kilvet, Britta Kaukver

Rahvatantsurühm Kevade, Teet Killing, Viive Reiman

Rannapõngerjad, Piret Arikainen

Reevele, Laura Šmideberga

Röntyskä, Merje Malkki, Juha-Matti Aronen

RTS Kaera-Jaan, Malle Ormilaan

Seeniortantsu rühm Räämakad ja Lõõtspillihaiged, Sirje Osipov, Alli Põrk, Aime Oitsalu

Serebrjanõi rodnik, Viktoria Neborjakina

Seto Folklooriansambel Kuldatsäuk, Laine Lõvi

Seto Laste Kool, Helve Mets

Seto Lauluselts Ilolang, Maria Noormets

Seto Lauluselts Siidisõsarõ, Ilme Haavalo

Seto Lauluselts SORRÖSETO, Valli Karp

Simmeldajad, Kaja Kraav

Sörvemaa Sörmitsejad, Mari Lepik

Tallinna Mulkide Selts ja Tallinna Rahvaülikooli tantsukollektiiv
“Eksperiment”, Angela Arraste

Tantsuansambel Tuisuline, Monika Tomingas

Tartu Valgevene Selts Spadki, Irina Hella Kolomiets

Udmurdi ansambel “Ošmes”, Aiki Haug

ÜKSMÜTS, Kaja Kraav, Kersti Liivak, Tiit Tammeleht

Väägvere külakapell, Ülle Kool

Väike Hellero, Janika Oras

Vigala Folklooriselts Kiitsharakad, Krista Tõldmaker

*osalevad Põlva Päevadel

RAHVUSVAHELISE PÄRIMUSPEO BALTICA KORRALDAJAD

Peakorraldaja: Monika Tomingas

Projektijuht: Kätlin Kukebal

Programmijuht: Angela Arraste

Teabejuht: Annela Laaneots

Välisrühmade juht: Laura Liinat

Kujundaja: Mari Viiard

Baltica tuleb külla Põlva Päevadele: Kati Taal

Baltica tuleb külla Lääne-Virumaale: Annika Aasa,

Hilje Pakkanen, Pilvi Lepiksoo

Raekoja platsi avakontserdi juhid: Lauri Õunapuu ja Monika Tomingas

Tornide väljaku pealava päevajuht: Juha-Matti Aronen

Eelpidude korraldajad: Alli Põrk, Annela Laaneots, Evi Vaher, Helle-Mare Kõmmus, Jane Vabarna, Kai Kannistu, Kaja Kraav, Kati Taal, Krista Tõldmaker, Maie Pau, Marina Mesipuu, Monika Tomingas, Piia Karro-Selg, Terje Ojaste, Tiina Konsen.

Eesti Folkloorinõukogu eelpidude eksperdid: Angela Arraste, Anu Randmaa, Celia Roose, Ingrid Rüütel, Janika Oras, Juha-Matti Aronen, Lembe Sihvre, Maarja Soomre, Maret Tamjärv, Mari Sarv, Marju Kõivupuu, Monika Tomingas, Sille Kapper, Õie Sarv.

31.mai Tantsuklubi juht: Madli Teller

1.juuni Tantsuklubi: Tallinna Tantsuklubi

Festivali klubi pillimängud: eestvedaja Eesti Folkloorinõukogu Noortekoda

Vabatahtlikud: Hestia Rindla, Eliine P. Laas, Sigrid Sepp, Piret Kukebal, Viljar Pihelgas, Anneli Kripsaar, Raimond Soon ja Reijo Roos



ORGANIZERS OF INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL BALTICA

Head Organizer: Monika Tomingas

Project Manager: Kätlin Kukebal

Programme Manager: Angela Arraste

Communication Manager: Annela Laaneots

Coordinator of the Foreign Groups: Laura Liinat

Designer: Mari Viiard

The Baltica Folklore Festival will visit Põlva Days: Kati Taal

The Baltica Folklore Festival will visit Lääne-Viru County:

Annika Aasa, Hilje Pakkanen, Pilvi Lepiksoo

Conférence of the opening concert: Lauri Õunapuu ja Monika Tomingas

Host of the Towers' Square main stage: Juha-Matti Aronen

Organizers of preceeding festivities: Alli Põrk, Annela Laaneots,

Evi Vaher, Helle-Mare Kõmmus, Jane Vabarna, Kai Kannistu,

Kaja Kraav, Kati Taal, Krista Tõldmaker, Maie Pau, Marina

Mesipuu, Monika Tomingas, Piia Karro-Selg, Terje Ojaste,

Tiina Konsen.

Experts of Estonian Folklore Council preceding festivities:

Angela Arraste, Anu Randmaa, Celia Roose, Ingrid Rüütel, Janika Oras, Juha-Matti Aronen, Lembe Sihvre, Maarja Soomre, Maret Tamjärv, Mari Sarv, Marju Kõivupuu, Monika Tomingas, Sille Kapper, Õie Sarv.

31.mai Tantsuklubi: Madli Teller

1.juuni Tantsuklubi: Tallinns' Tantsuklubi

Festivali klubi pillimängud: CIOFF® Estonian Youth Commission

Volunteers: Hestia Rindla, Eliine P. Laas, Sigrid Sepp, Piret Kukebal, Viljar Pihelgas, Anneli Kripsaar, Raimond Soon ja Reijo Roos



Pärimuspidu Balticat korraldab Eestis Eesti Folkloorinõukogu.



Eesti Folkloorinõukogu (EFN) on valdkondade vaheline (kultuur, haridus, teadus, kodanikuühendused) folklooriliikumise katusorganisatsioon, meie eesmärgiks on rahvusliku ja rahvusvahelise folklooriliikumise toetamine ja arendamine ning pärimuskultuuri alase koostöö korraldamine ja koordineerimine.

Esindame Eesti Vabariiki rahvusseksiooni õigustes Rahvusvahelises Folkloorifestivalide ja Rahvakunsti Organisatsioonide Nõukogus (lüh CIOFF®), millel on UNESCO konsultatiivstaatus ja mis ühendab 89 riiki üle maailma.

Meie tegevuse aluseks on UNESCO traditsioonilise kultuuri ja folkloori kaitse juhend. Folkloori all mõistame traditsioonidel põhineva rahvaloomingu terviklikku kogumit, mille väljendusvormide hulka kuuluvad keel, rahvalaul, -muusika, -tants, -kombestik, etnograafiline käsitöö ja teised pärimuskultuuri liigid, samuti kogukondlik tegevus, rituaalid ja pidulikud sündmused. Aktsepteeritud on kõik folkloori väljendusvormid – autentsest kuni seadeteni, eri stiile ühendavatest tööstlustest kuni pärimusel põhineva uusloominguni.

Teiseks oluliseks suunanäitajaks meile on UNESCO Vaimse kultuuripärandi konventsioon.

Meil on arvukalt liikmeid, kelle kaasabil pärimuse järjepidevuse eest seisame. Eesti Folkloorinõukogu liikmeteks saavad astuda nii üksikisikud, rühmad, seltsid ja vabatahendid, festivalid,

kultuuri-, haridus- ja teadusasutused.

Lähemat infot Eesti Folkloorinõukogu tegevuse kohta leiab

www.folkloorinoukogu.ee.

Oleme Kultuuriministeeriumile rahvakultuuri valdkonna partnerorganisatsioon.



The Baltica Folklore Festival is organised by the Estonian Folklore Council in Estonia.

The Estonian Folklore Council (EFN) is an umbrella organization uniting various fields of the folklore movement (culture, education, science, civic organizations). Our aim is to support and develop the national and international folklore movement and to organise and coordinate cultural heritage cooperation.

We represent the Republic of Estonia in the national rights sector of the International Council of Organizations of Folklore Festivals and Folk Art (CIOFF®), which has UNESCO consultative status and unites 89 countries around the world.

Our activities are based on the UNESCO Guidelines for Traditional Culture and Folklore Protection. By folklore, we mean a complete collection of folkloric creation, created based on traditions, and which can be expressed in the form of language, folk song, folk music, folk dance, folkloric traditions, ethnographic crafts and other types of traditional culture, including communal activities,

rituals and festive events. All forms of folkloric expression are accepted – from authentic to arrangements, from works combining various different styles to new creations based on tradition.

Another important compass for us is the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage.

We have many members with whom we stand for the continuity of tradition. Both individuals, groups, societies and NGOs, festivals, and cultural, educational and research institutions can become members of the Estonian Folklore Council.

For more information on the activities of the Estonian Folklore Council please visit the webpage www.folkloorinoukogu.ee.

We are a partner organisation of the Ministry of Culture in the field of folk culture.

**Mul on hea meel tervitada seekordsetel,
38. Tallinna vanalinna päevadel
rahvusvahelist pärimuspidu Baltica!**



Vanalinna päevad on Eesti vanim linnakultuuri festival, mis keskendub seekord auväärse juubilari, 800aastase Tallinna ajaloole ja tänapäevale.

Meie linn on olnud läbi aegade erinevate rahvaste kultuuride, kauplemise ja kokkusaamise koht, oma asukoha tõttu tihti ka ajaloo karmimate tuulte meelevaldas. Ka 800 aastat tagasi randusid siin Taanimaa laevad mitte just rahumeelsete mõtetega.

Ometi on ka kõige keerukamatest aegadest aidanud läbi tulla see OMA – enesetunnetus ja -väärtustamine, vaid meile omane meelelaad. Oma juured. Rahvusvahelise pärimuspeo Baltica tegijad, osalejad ja osasaajad lisavad meie laiale paletile ilusa OMA tooni, sellise tooni, mis pärineb veelgi kaugemalt kui 800 aasta tagant.

Aitäh tulemast Tallinna, olemast osaline meie vanalinna päevadel! Nautige neid päevi! Olen kindel, et igaüks leiab siin oma vanalinna ja oma pärimuspeo!

Anne Velt, Tallinna vanalinna päevade peakorraldaja



I am pleased to welcome the international Baltica Folklore Festival to these, the 38th Tallinn Old Town Days!

The Old Town Days festival is Estonia's oldest festival celebrating urban culture, focusing on the history and contemporary life of Tallinn, which this year is celebrating its 800th anniversary. Throughout the ages, our city has been a place where various peoples and their cultures have met in order to trade, while due to its location, the city has also been lashed by history's harsher winds. Even 800 years ago, Danish ships did not anchor here with peaceful thoughts.

Yet what has helped get us through even the most difficult times has been a sense of what is our OWN – self-perception and self-worth – a mindset, that characterises us. Our own roots. The participants and audience of the international Baltica Folklore Festival will add their OWN tone to our already colourful palette; a tone that originates from even further back than 800 years.

Thank you for coming to Tallinn and being a part of our Old Town Days! Enjoy these days! I'm sure that everyone will find their own Old Town and their own heritage celebration!

Anne Velt, the chief organiser of Tallinn's Old Town Days

Uuskasutuskeskus on isemajandav sotsiaalne ettevõte, mille eesmärgiks on saata Eestist kogutud kasutatud asjad ringlusesse ning muuta uuskasutamine lihtsasti kättesaadavaks ja igapäevaseks kõikidele Eesti inimestele.



Uuskasutus-
keskus
ASJADE UUS ELU

Uuskasutuskeskus suunab puhtad ja kasutuskõlblikud asjad uuesti ringlusesse oma kaupluste ning heategevuse kaudu, otsides võimalusi, kuidas vanale asjale uus elu anda. Usume, et ükski terve, puhas ja korralik ese ei peaks sattuma prügimäele, olgu tegu näiteks riiete, jalanõude, mööbli või toidunõudega.



Uuskasutuskeskus (Re-Use Centre) is self-regulated non-profit organization, with an objective to send everyday used items in Estonia back to circulation. Thus, making re-use easily accessible and comfortable for everybody in Estonia.

Reuse Centre diverts clean and usable items back into circulation through its stores and charity, finding ways to give used things a new life. We believe that no usable item should not end up in a dumping ground, may it be clothing, shoes, furniture, toys or even dishes.

PÄRIMUSKULTUURI PREEMIA

Pärimuskultuuri auhinna eesmärgiks on tõsta esile isikuid või kooslusi, kes on panustanud valdkonna järjepidevuse hoidmisesse ja tulevastele põlvedele edasiandmisesse. Auhinnaga tunnustatakse sihipäraselt ja tulemuslikku loomingulist, õpetuslikku, teaduslik-populariseerivat või korralduslikku pärimuskultuuri alast tegevust. Preemiat rahastab Eesti Rahvuskultuuri Fond ja Eesti Kultuurkapital.

Laureaat on:

Krista Sildoja – pikaajaline mitmekülgne kõrgetasemeline tegevus, mis tugineb ehedale pärimuskultuurile ja on suunatud nii noortele kui ka vanematele. Krista on loonud Mooste Muusikakooli, andnud välja raamatuid ja õpikuid, olnud Baltica peakorraldaja, algatanud etno laagrid jpm. Tema panus valdkonna ja kogukonna tegevusse on olnud märkimisväärne.

EESTI FOLKLOORINÕUKOGU PREEMIA TEOTUGI

Auhinnaga tunnustatakse pärimuskultuuri kandjaid, kelle tegevus aitab mõtestada ja väärtustada pärimust kui elu loomulikkude osa ning kes innustavad teisi sellega tegelema. Preemiat rahastab Eesti Kultuurkapital.

Auhinna saab:

Margus Põldsepp - Ta on oma hingelt ja olemuselt rahvamuusik, mis tähendab suurepäraselt pillimängu- ja laulmisoskust, aga selle

kõrval kõiki muid suulise traditsiooni looja-esitaja hädavajalikke omadusi. Marguse õpilased, keda on juba kaunis palju, viivad parimal viisil edasi Eesti rahvamuusika traditsiooni. Võib kindel olla, et see, mida poiss õpib Jukuna, jääb kestma ka Juhani-eas ehk pärimuslik pillimäng on hoitud ja kaitstud ka tulevikus. Olla kogu oma olemusega rahvamuusik on väga mõjuv moodus pärimusmuusika populariseerimiseks.

KRISTJAN TOROPI KOGUMISSTIPENDIUM

Algatatud 1994. aastal Kristjan Toropi (1934–1994) poolt eesmärgiga toetada tantsuloomingut ja rahvatantsuga seotud rahvaluuleainestiku kogumist. Kord kolme aasta jooksul, rahvusvahelise Pärimuspidu Baltica ajal, antakse välja kogumisstipendium tantsimise ja lõbutsemisega seotud rahvaluuleainestiku kogumise eest. Preemiat rahastab Eesti Rahvuskultuuri Fond.

Stipendiumi pälvisid:

Tuule Kann ja **Pille Karras** koos töörühmaga projekti “Rahvakannelde kaardistamine” käigus talletatud rohke hinnalise ainese - heli- ja videosalvestuste ning fotode - üleandmise eest EKM Eesti Rahvaluule Arhiivile.



THE TRADITIONAL CULTURE AWARD

The goal of the traditional culture award is to highlight individuals or groups who have contributed to preserving continuity in the field and passing it on to future generations. The prize recognises purposeful and effective creative, educational, scientific-popularising or organisational traditional culture activities. The award is funded by the Estonian National Culture Foundation and the Cultural Endowment of Estonia.

The laureate is:

Krista Sildoja – for long-time, diverse, high-level activity based on genuine traditional culture and aimed at both young and old. Krista has founded the Mooste Music School, published books and textbooks, has been the main organizer of Baltica, initiated ethno camps and more. Her contributions to the field and community have been significant.

THE ESTONIAN FOLKLORE COUNCIL AWARD 'TEOTUGI'

The prize recognises bearers of traditional culture, whose activities help to give meaning to and value tradition as a natural part of life and who encourage others to also take part. The award is financed by the Cultural Endowment of Estonia.

The prize is awarded to:

Margus Põldsepp – a folk musician in spirit and essence, which

means having excellent playing and singing skills, but in addition to this, he also has all the other essential qualities of a good creator and transmitter of oral tradition. Margus' students, who are plentiful, carry on the Estonian folk music tradition in the best way possible. You can rest assured that what a boy learns while known as "Juku", will last into the later years when he is called "Juhan" (as per the Estonian proverb), so traditional playing will be preserved and protected in the future. Being a folk musician with every fibre of your being is a very effective way of popularising traditional music.

KRISTJAN TOROP`S COLLECTING SCHOLARSHIP

Initiated in 1994 by Kristjan Torop (1934-1994) with the aim of supporting dance creation and collecting folkloric material related to folk dance. Once every three years, during the international Baltica Folklore Festival, a folklore collecting scholarship is awarded for collecting folkloric materials related to dance and festivities. The award is funded by the Estonian National Culture Foundation.

The scholarship is awarded to:

Tuule Kann ja **Pille Karras** with team for giving over collected and mapped valuable sound- and video materials and photos of the project "Estonian zither mapping" to The Estonian Folklore Archives.





KULTUURIMINISTEERIUM



EESTI KULTUURKAPITAL



RAHVAKULTUURI
K E S K U S

PÕLVA KULTUURI-
JA HUVIKESKUS



2019 | RAHVUSVAHELINE
põliskeelte aasta



PÕLVA VALD



UMA
MEKK



LIPUVABRIK
FLAG FACTORY
EST. 1994



Uuskasutus-
keskus
ASJADE UUS ELU